

9033

04.22

Sanipuddle



FR NOTICE DE MONTAGE ET DE SERVICE

EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

SV BRUKSANVISNING FÖR SERVICE/INSTALLATION

NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING

VI TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH / THIẾT LẬP





|FR| Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Raccordement électrique

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel ayant une formation en électrotechnique.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I). Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

Respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France: Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement l'appareil avant toute intervention!

|EN| This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised

and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

Electrical connections

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The connection must be used exclusively to provide the power to the product.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Disconnect electrical power before working on the unit !

|DE| Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Elektroanschluss

Der elektrische Montage muss von einem

Elektroniker durchgeführt werden.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein.

Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird (Deutschland: DIN VDE 0100/0413).

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr dieses Gerätes dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Vor jeder arbeit den netzstecker der anlage ziehen.

[ES] Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

Conexión eléctrica

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente.

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio

posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

El aparato debe instalarse de tal manera que la clavija de la toma de corriente sea accesible.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

[IT] I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

Collegamento elettrico

L'alimentazione elettrica deve essere di classe I. L'apparecchio deve essere collegato a una cassetta di giunzione con messa a terra. Il circuito di alimentazione elettrica deve essere protetto da un disgiuntore differenziale ad elevata sensibilità da 30 mA. Si raccomanda di rispettare le disposizioni della normativa in vigore nel paese di utilizzo. Il collegamento deve essere utilizzato esclusivamente per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

[PT] Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Ligação eléctrica

A instalação eléctrica deve ser realizada por um profissional qualificado em engenharia electrotécnica.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA).

Ligar o aparelho à rede eléctrica de acordo com as normas do país.

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou pessoas qualificadas, de forma a evitar qualquer risco.

O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha da tomada de corrente fique acessível.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

[NL] Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan.

Elektrische aansluiting

De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door een bekwame elektricien.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid differentieelschakelaar (30 mA).

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Gelieve de bepalingen en normen van het betreffende land in acht te nemen betreffende de zones van een badkamer.

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

[SV] Denna enhet kan användas av barn från och med 8 år, av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Enheten kan även användas av personer med bristande erfarenhet och kunskap om de får vedbörlig tillsyn eller instruktioner om hur enheten används på ett säkert sätt, samt om man förstått de risker som användningen medför. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn.

Elektrisk anslutning

Den elektriska installationen ska utföras av en yrkesman med utbildning inom elektroteknik.

Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA).

Anslut apparaten enligt landets standard.

Sørg for at overholde bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet vedrørende beskyttelsesvolumener i

badeværelser. Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepartner eller någon med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Apparaten måste placeras på ett sådant sätt att stickkontaktens propp är tillgänglig.

Koppla bort innan någon åtgärd utförs!

[NO] Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Elektrisk tilkobling

Den elektriske installasjonen må gjøres av en fagperson med elektroteknisk kompetanse. Strømkretsen til apparatet må være jordet (klasse I) og beskyttet med en følsom jordfeilbryter (30 mA).

Følg lokale forskrifter under installering og bruk av enheten.

Sørg for å overholde ditt lands lover og forskrifter om beskyttelsessoner i våtrom.

Koblingen skal bare brukes til å føre strøm til apparatet.

Hvis strömkabelen er skadd, må den byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller personer med liknende kvalifikasjoner for å unngå personskader.

Apparatet skal installeres slik at kontakten er tilgjengelig.

Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

[VI] Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, bởi người bị giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm, chỉ khi họ được giám sát cẩn thận và được hướng dẫn sử dụng an toàn và hiểu

rõ những rủi ro liên quan. Tuyệt đối không cho trẻ em chơi với thiết bị. Người dùng phải chịu trách nhiệm vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị, tuyệt đối không để trẻ em thiếu sự giám sát của người lớn thực hiện quy trình này.

Mối nối Điện

Các thiết lập điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ trình độ.

Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi bộ cắt vi sai có độ nhạy cao (30 mA).

Kết nối thiết bị với nguồn điện lưới phù hợp với tiêu chuẩn của quốc gia bạn.

Hãy đảm bảo tuân theo tiêu chuẩn về sử dụng hiện hành tại quốc gia (Pháp: NF C 15-100) trong các tập tài liệu về cách bảo vệ trong phòng tắm.

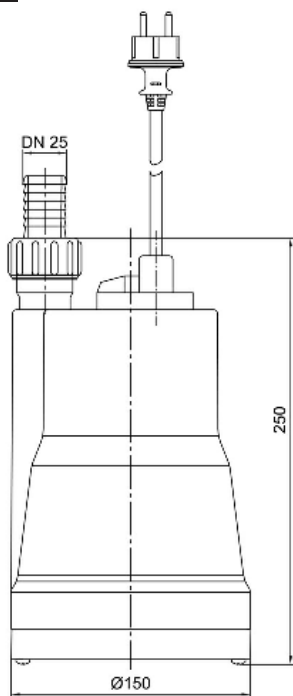
Mỗi nối phải được dùng riêng biệt để đảm bảo nguồn điện cho thiết bị.

Nếu dây nguồn bị hỏng, để đề phòng nguy hiểm, hãy liên lạc nhà sản xuất, bộ phận chăm sóc khách hàng hoặc cơ sở tư nhân đạt tiêu chuẩn tương đương để thay dây nguồn.

Phải lắp đặt thiết bị ở vị trí sao cho tiếp cận được với ổ cắm điện.

Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!

1



x 1



x1

Sanipuddle

230 V

50-60 Hz

300 W

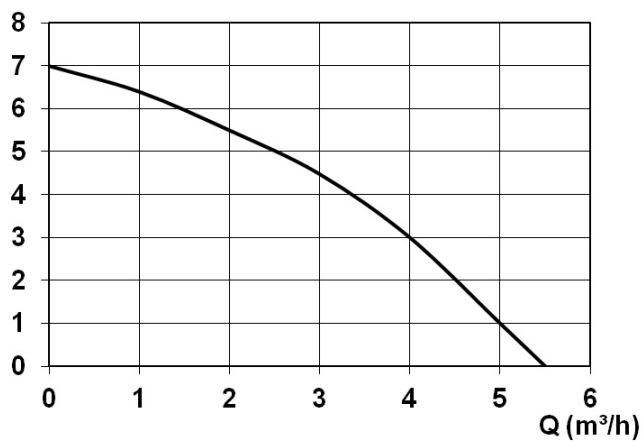
$Q_{\max} = 5,5 \text{ m}^3/\text{h}$

$H_{\max} = 7,0 \text{ m}$

3,77 kg

2

H (m)



1. SÉCURITÉ

- Le présent mode d'emploi contient des instructions essentielles qui doivent être observées lors de la mise en place, de l'exploitation et de la maintenance.
- Utiliser la pompe uniquement dans les domaines d'application décrits par la présente documentation.
- L'exploitation de la pompe doit s'effectuer uniquement en état techniquement irréprochable.
- La pompe doit pomper uniquement les fluides décrits dans la présente documentation.
- Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.
- La sécurité d'utilisation de la pompe n'est assurée qu'en cas d'utilisation conforme à la présente notice.
- Toute transformation et/ou modification de l'appareil annule la garantie. Seules les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant garantissent la sécurité. En cas d'utilisation d'autres pièces ou de modifications de pièces d'origine, le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable des conséquences.
- Identification des avertissements :

 DANGER	Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave.
 AVIS	Risque pour la machine ou son fonctionnement.

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATIONS

Sanipuddle convient au pompage d'eau légèrement contaminée par des solides en suspension (pas de pierres), provenant d'installations domestiques ou commerciales.

La taille des particules en suspension ne doit pas dépasser la **taille maximale de 1 mm**.

AVIS	
	⇒ La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper des eaux usées contenant des substances qui attaquent ou endommagent les matériaux de la pompe. ⇒ La pompe n'est pas appropriée pour le pompage des eaux usées contenant des matières fécales.

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

Puissance absorbée P1	300 W
Puissance restituée P2	160 W
Tension	230 V
Fréquence	50-60 Hz
Courant nominal absorbé	1,3 A
Classe	I
Vitesse de rotation	2800 tr.min ⁻¹
Indice de protection	IP68
Débit de refoulement maximum Qmax	5,5 m ³ /h
Hauteur de refoulement maximale Hmax	7,0 m
Température maximale du fluide	40 °C
T° max admissible	70 °C pdt 5 min
Profondeur max. d'immersion	5 m
Taille maximale des particules	1 mm
Diamètre de refoulement	G 1"
Type d'enclenchement	manuel
Câble d'alimentation	10 m
Poids brut, câbles inclus	3,77 kg

2.3 MATÉRIAUX

Corps de pompe	PP GF
Corps moteur	Acier inox
Arbre moteur	Acier inox
Turbine	PA 6 GF
Étanchéité	Carbone/Céramique/NBR
Crépine	PE
Vis	Acier inox

2.4 COURBE DE PERFORMANCE

Voir page 7

2.5 PIÈCES FOURNIES

- Clapet anti-retour intégré à la sortie d'évacuation,
- Raccord cannelé.

Note : Un contrôleur électronique de niveau est disponible en option. Consulter notre site internet.

2.6 DIMENSIONS

Voir page 7.

3. UTILISATION

DANGER	
	Pompe endommagée. Danger de choc électrique ! ⇒ Avant la mise en service, vérifiez que la pompe ne présente pas de dommages externes.
DANGER	
	⇒ Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.

- Raccorder un tuyau sur la sortie de refoulement.
- Placer la pompe dans un niveau d'eau initial d'eau

moins **15 mm pour permettre l'amorçage.**

- Le pompage commence lors du branchement de la fiche dans la prise.
- Le tamis d'entrée ne doit pas être obstrué par des boues et/ou des fluides fibreux.

DANGER



⇒ Même un appareil à fonctionnement automatique, comme une pompe submersible, ne doit pas fonctionner pendant une longue durée sans surveillance.
⇒ Si vous vous éloignez de l'appareil pour une durée prolongée, débranchez électriquement la pompe.

DANGER



⇒ Il est interdit d'utiliser la pompe pour vidanger des bassins, piscines... lorsqu'il y a des personnes dans l'eau.

Note : La marche à sec de la pompe est possible pendant quelques minutes. La pompe est équipée d'une protection thermique à réarmement automatique.

4. MAINTENANCE

DANGER



⇒ Débrancher la pompe avant toute intervention.

L'entretien consiste en une vérification et un nettoyage de la crépine :

1. Retourner la pompe.
2. Retirer les vis.
3. Nettoyer la crépine.
4. Remonter la crépine en suivant le procédé inverse.

5. ANOMALIE, CAUSES ET REMÈDES

DANGER



⇒ Débrancher la pompe avant toute intervention.

ANOMALIE	CAUSE	REMÈDES
1. Le moteur ne tourne pas.	Tension secteur manquante/incorrecte	Vérifier la source d'alimentation
	Connexion défectueuse	Corriger la connexion
	Câble d'alimentation défectueux	Remplacement (Service Après-Vente)
	Roue bloquée	Nettoyer
	Disjoncteur moteur activé (surchauffe, blocage, défaut de tension ou autre défaut)	Vérifier, informer le SAV
	Moteur défectueux	Remplacement (SAV)

ANOMALIE	CAUSE	REMÈDES
2. Le moteur tourne, mais ne pompe pas.	Roue bouchée ou usée	Nettoyer/Remplacer
	Conduite de refoulement bouchée/tuyau plié	Nettoyer/Enlever les plis
	Tamis bouché	Nettoyer
	Évent(s) bouché(s)	Nettoyer
3. Le débit est faible.	Pompe incorrectement purgée (bulle d'air dans le boîtier)	Chasser l'air en inclinant la pompe
	Conduite de refoulement trop petite	Diamètre min de 25 mm
4. La pompe s'arrête trop vite.	Eau trop sale.	Débrancher et nettoyer
	Pompe bloquée	Débrancher et nettoyer
	Protection thermique enclenchée.	Vérifier la T° de l'eau (voir 2.2 Données techniques et 3. Utilisation)

6. NORMES

Cet appareil répond aux directives et normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

7. ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

8. GARANTIE

Sanipuddle est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice.

1. SAFETY

- These operating instructions contain essential instructions that must be observed during installation, operation and maintenance.
- Only use the pump in the fields of application described in this documentation.
- The pump must only be operated in technically perfect conditions.
- The pump must only pump the fluids described in this documentation.
- Never exceed the usage limits defined in the documentation.
- The safe operation of the pump is only ensured if it is used as described in this manual.
- Any alteration or modification of the pumping station will render the warranty void. Use only genuine parts. The use of other parts may void the manufacturer's liability for any resulting damage.
- Identification of warnings:

 DANGER	High risk of danger, due to voltage, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
 NOTICE	Danger to the machine and its proper operation.

2. DESCRIPTION

2.1 AREA OF APPLICATION

Sanipuddle is suitable for conveying slightly contaminated water with suspended solids (no rocks) from private households or commercial use. The size of suspended solids **must not exceed 1 mm**.

NOTICE

	⇒ The pump must not be used to convey waste waters containing substances which attack or damage the pump's materials. ⇒ The pump is not approved for conveying waste waters containing faeces.
--	--

2.2 TECHNICAL DATA

Power rating P1	300 W
Power output P2	160 W
Voltage	230 V
Frequency	50-60 Hz
Power input	1.3 A
Electrical class	I
Speed rotation	2800 rpm
IP rating	IP68

Max. discharge flow Qmax	5.5 m³/h
Max. discharge height Hmax	7.0 m
Max. liquid temperature	40 °C
Max. temperature of the pumped liquid (5 min)	70 °C
Discharge connection	G 1"
Max. submersion depth	5 m
Max. particle size	1 mm
Type of activation	Manual
Supply cable	10 m
Weight with cable	3.77 kg

2.3 MATERIALS

Pump housing	PP GF
Motor housing	Stainless steel
Motor shaft	Stainless steel
Impeller	PA 6 GF
Seal	Carbon/Ceramic/NBR
Strainer	PE
Screws	Stainless steel

2.4 PUMP CURVE

See page 7

2.5 LIST OF PARTS SUPPLIED

- integrated non-return valve at the discharge outlet,
- hose connector.

Note: An electronic level controller is available as an option. See our website.

2.6 DIMENSIONS

See page 7

3. OPERATION

DANGER

	Damaged pump. Danger of electric shock ! ⇒ Prior to commissioning, check the pump for possible external damages (e.g. transport damages)
---	--

DANGER

	⇒ Never carry or suspend the pump by the power cord.
---	---

- Connect a hose to the discharge outlet.
- Place the pump in an initial water level of at least **15 mm to allow priming**.
- Pumping starts when the plug is plugged into the socket.
- The inlet screen must not be clogged by mud and/or fibrous media.

DANGER	
	⇒ Even an automatically operating device, such as a submersible pump, must not be operated for a long period of time without supervision. ⇒ If you leave the device for an extended period of time, disconnect the pump electrically.

DANGER	
	Danger of electric shock ! ⇒ It is forbidden to use the pump to drain basins, swimming pools... when there are people in the water.

Note: Dry running of the pump is possible for a few minutes. The pump is fitted with automatic reset thermal protection.

4. MAINTENANCE

DANGER	
	⇒ Disconnect electrical power before working on the pump !

Maintenance consists of checking and cleaning the sieve :

1. Turn over the pump.
2. Undo the screws.
3. Clean the sieve.
4. Reassemble sieve by following the opposite procedure.

5. MALFUNCTIONS, CAUSE AND TROUBLESHOOTING

DANGER	
	⇒ Disconnect electrical power before working on the pump !

MALFUNCTION	CAUSE	TROUBLESHOOTING
1. Motor does not rotate	Supply voltage missing or wrong	Check power supply
	Faulty connection	Correct connection
	Defective power cable	Replacement (Customer service)
	Impeller blocked	Clean
	Activated motor protection (overheating, blockage, voltage error or other defect)	Check, inform customerservice
	Motor defective	Replacement (Customer service)
2. Motor rotates, but does not convey	Impeller clogged or worn	Clean/Replace
	Discharge pipe clogged/hose kinked	Clean/Remove kinks
	Sieve clogged	Clean

MALFUNCTION	CAUSE	TROUBLESHOOTING
3. Feed volume too low	Pump not properly ventilated (air bubble int the housing)	Remove air by tilting the pump
	Discharge pipe dimensioned too small	Min. diameter of 25 mm
4. The pump stops too quickly	Water too dirty	Unplug and clean
	Pump blocked	Unplug and clean
	Thermal protection on	Check the water temperature (see 2.2 Technical data and 3. Operation)

6. STANDARDS

This appliance complies with the directives and European standards on electric safety and electromagnetic compatibility.

7. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

8. GUARANTEE

Sanipuddle is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

1. SICHERHEIT

- Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind.
- Benutzen Sie die Pumpe ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungsgebiete.
- Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.
- Mit der Pumpe dürfen ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Flüssigkeiten gepumpt werden.
- Überschreiten Sie niemals die in dieser Anleitung festgelegten Nutzungsbeschränkungen
- Die Installation und der Betrieb Ihrer Pumpe müssen den örtlichen Bestimmungen entsprechen.
- Umbau oder Veränderungen der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.
- Kennzeichnung von warnungen :

	GEFAHR	definiert eine Gefahr der elektrischen Spannung, mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	HINWEIS	definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.

2. BESCHREIBUNG

2.1 ANWENDUNG

Die Pumpen der Baureihe **Sanipuddle** eignen sich zur Förderung von leicht verunreinigtem Wasser mit Schwebstoffen (keine Steine) aus privaten Haushalten und Industrie. Die Größe der Schwebstoffe darf **1 mm** nicht überschreiten.

HINWEIS	
	⇒ Die Pumpen dürfen nicht zur Förderung von Schmutzwässern eingesetzt werden, welche Inhaltsstoffe enthalten welche die Materialien der Pumpe angreifen oder schädigen. ⇒ Die Pumpen sind nicht zugelassen für die Förderung von fäkalhaltigen Abwässern.

2.2 TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme P1	300 W
Abgegebene Leistung P2	160 W
Spannung	230 V
Frequenz	50-60 Hz
Stromaufnahme	1,3 A
Elektroschutzklasse	I
Drehzahl	2800 min ⁻¹
Schutzart	IP68
max. Fördermenge Qmax	5,5 m ³ /h
max. Förderhöhe Hmax	7,0 m
max.Flüssigkeitstemperatur	40° C
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit (kurzzeitig, max. 5 min.)	70 °C
Druckanschluss	G 1"
max. Eintauchtiefe	5 m
max. Korngröße	1 mm
Schaltungsart	Manuell
Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht mit Kabel	3,77 kg

2.3 WERKSTOFFE

Pumpengehäuse	PP GF
Motorgehäuse	Edelstahl
Antriebswelle	Edelstahl
Pumpenrad	PA 6 GF
Dichtung	Kohlenstoff/Keramik/NBR
Sieb	PE
Schrauben	Edelstahl

2.4 PUMPENKENNLINIE

Siehe s. 7

2.5 ZUBEHÖR

- im Druckstutzen integriertes Rückschlagventil,
- Schlauchverbinder.

Anmerkung: Ein elektronische Niveausteuering ist optional erhältlich. Besuche unsere Webseite.

2.6 ABMESSUNGEN

Siehe s. 7

3. AUFSTELLUNG

GEFAHR	
	Beschädigte Pumpe. Stromschlaggefahr ! ⇒ Überprüfen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme auf eventuelle äußere Beschädigungen (z.B. Transportschäden), um Unfällen mit elektrischem Strom vorzubeugen.
GEFAHR	
	⇒ Hängen Sie die Pumpe niemals am Stromkabel auf.

- Schließen Sie einen Schlauch an die Auslassöffnung an.
- Um eine Entlüftung der Pumpe zu ermöglichen muss eine anfänglicher Wasserstand von mindestens **15 mm gegeben sein**.
- Der Pumpvorgang startet, wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Das Einlaufsieb darf nicht durch Schlamm und/oder faserhaltige Medien verstopft werden.

GEFAHR

⇒ Auch ein automatisch arbeitendes Gerät wie z.B. eine Tauchpumpe darf nicht längere Zeit unbeaufsichtigt betrieben werden.

⇒ Wenn Sie sich für längere Zeit von dem Gerät entfernen, ziehen Sie den elektrischen Stecker der Pumpe.

GEFAHR

Stromschlaggefahr!

⇒ Es ist verboten, die Pumpe zum Entleeren von Becken, Schwimmbecken usw. zu verwenden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Hinweis: Ein Trockenlauf der Pumpe ist für einige Minuten möglich. Die Pumpe ist mit einem Theroschutz mit automatischer Rückstellung ausgestattet.

4. WARTUNG**GEFAHR**

⇒ In jedem Fall zuerst den Netzstecker ziehen.

Die Wartung umfasst die Überprüfung und Reinigung des Siebs:

1. Die Pumpe umdrehen.
2. Schrauben entfernen.
3. Das Sieb reinigen.
4. Das Sieb in umgekehrter Reihenfolge der Arbeitsschritte wieder einbauen.

5. STÖRUNGEN, URSACHE UND BESEITIGUNG**GEFAHR**

⇒ In jedem Fall zuerst den Netzstecker ziehen.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
1. Motor dreht nicht	Netzspannung fehlt bzw. falsch	Spannungsversorgung überprüfen
	fehlerhafter Anschluß	Anschluß korrigieren
	defektes Stromkabel	Austausch (Kundendienst)
	Laufrad blockiert	Reinigen
	aktivierter Motorschutz (Überhitzung, Blockierung, Spannungsfehler oder sonstiger Defekt)	Prüfen, Kundendienst informieren
2. Motor dreht sich, fördert aber nicht	Motor defekt	Austausch (Kundendienst)
	Laufrad verstopft oder verschlissen	Reinigen/Austauschen
	Druckleitung verstopft/Schlauch geknickt	Reinigen/Knickstellen entfernen
	Ansaugstutzen verstopft	Reinigen
3. Fördermenge zu gering	Pumpe ist nicht richtig entlüftet (Luftblase im Gehäuse)	Druckleitung entlüften
	Druckleitung zu klein dimensioniert	min. Durchmesser 25 mm (1")
4. Die Pumpe schaltet zu schnell ab	Wasser zu schmutzig	Ausschalten und reinigen
	Pumpe blockiert	Ausschalten und reinigen
	Wärmeschutz eingeschaltet	Überprüfen Sie das Wasser T° (Siehe 2.2 Technische Daten und 3. Aufstellung)

6. NORMEN

Dieses Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektrischer Sicherheit und elektromagnetischer Kompatibilität.

7. ENTSORGUNG

Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GEWÄHRLEISTUNG

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

1. SEGURIDAD

- Este manual de funcionamiento y montaje incluye instrucciones importantes que debe respetar durante la instalación, el uso y el mantenimiento de la bomba.
- Utilice la bomba solo en los campos de aplicación descritos en esta documentación.
- El funcionamiento de la bomba solo debe realizarse en un estado técnicamente irreproachable.
- La bomba solo debe bombear los líquidos descritos en esta documentación.
- No rebase en ningún caso los límites de uso definidos en la documentación.
- El funcionamiento seguro de la bomba sólo está garantizado si se utiliza de acuerdo con estas instrucciones.
- Cualquier transformación o modificación de la bomba anulará la garantía. Use únicamente piezas originales o piezas autorizadas por el fabricante. El uso de otras piezas puede cancelar la responsabilidad del fabricante en cuanto a los daños resultantes.
- Identificación de los avisos:

	PELIGRO	Peligro inherente a la tensión eléctrica, de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.
	AVISO	Peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.

2. DESCRIPCIÓN

2.1 APLICACIÓN

La bomba **Sanipuddle** es adecuada para el bombeo de agua ligeramente contaminada con sólidos en suspensión (sin piedras) procedentes de un uso privado o comercial.

El tamaño de las partículas en suspensión no debe superar el **tamaño máximo de 1 mm**.

AVISO	
	⇒ La bomba no debe utilizarse para bombear aguas residuales que contengan sustancias que ataquen o dañen los materiales de la bomba. ⇒ La bomba no está homologada para el bombeo de aguas residuales fecales.

2.2 DATOS TÉCNICOS

Máx. Potencia absorbida P1	300 W
Potencia motor P2	160 W
Tensión	230 V
Frecuencia	50-60 Hz

Intensidad absorbida	1,3 A
Clase eléctrica	I
RPM (revoluciones/min)	2800 min ⁻¹
Índice de protección	IP68
Caudal máximo Qmax	5,5 m ³ /h
Evacuación vertical máx. Hmax	7,0 m
Temperatura máxima del líquido	40 °C
Temperatura máxima con funcionamiento intermitente (5 min)	70 °C
Conexión de descarga	G 1"
Profundidad de inmersión	5 m
Tamaño máximo de las partículas	1 mm
Tipo de detección	Manual
Cable de alimentación	10 m
Peso bruto (con cable)	3,77 kg

2.3 MATERIALES

Cuerpo de la bomba	PP GF
Cuerpo motor	Acero inoxidable
Eje	Acero inoxidable
Turbina	PA 6 GF
Estanqueidad	Carbono/Cerámico/NBR
Rejilla de aspiración	PE
Tornillos	Acero inoxidable

2.4 CURVA DE RENDIMIENTO

Véase página 7.

2.5 ÁMBITO DE SUMINISTRO

- válvula antirretorno integrada en la salida de la descarga,
- conexión de manguera.

Nota: Está disponible un controlador de nivel electrónico como opción. Consulte nuestro sitio web.

2.6 MEDIDAS

Véase pág. 7.

3. UTILIZACIÓN

PELIGRO	
	Bomba dañada ¡Peligro de descarga eléctrica! ⇒ Antes de la puesta en servicio, compruebe que la bomba no está dañada externamente para evitar accidentes con corriente eléctrica.

PELIGRO	
	⇒ Nunca cuelgue la bomba por el cable de alimentación.

- Conecte una manguera a la salida de descarga.
- Coloque a bomba a un nivel de agua inicial de, pelo menos, **15 mm para permitir a escorva**.
- El bombeo empieza al enchufar la clavija en la toma.

- El tamiz de entrada no debe estar obstruido por lodos y/o fluidos fibrosos.

PELIGRO



⇒ Incluso un aparato que funciona automáticamente, como una bomba sumergible, no debe hacerse funcionar sin vigilancia durante un periodo prolongado.
⇒ Si va a estar alejado de la bomba durante un largo periodo de tiempo, desconéctela eléctricamente.

PELIGRO



⇒ Está prohibido utilizar la bomba para vaciar lavabos, piscinas... cuando haya personas en el agua.

Nota: Es posible que la bomba funcione en seco durante unos minutos. La bomba está equipada con protección térmica de rearme automático.

4. MANTENIMIENTO

PELIGRO



⇒ Desconectar antes de cualquier intervención.

El mantenimiento consiste en verificar y limpiar el tamiz:

1. Voltear la bomba.
2. Sacar los tornillos.
3. Limpiar el tamiz.
4. Volver a montar el tamiz realizando el procedimiento inverso.

5. INCIDENTES, CAUSAS, RESOLUCIONES

PELIGRO



⇒ Desconectar antes de cualquier intervención.

ANOMALÍA	CAUSA	REMEDIO
1. El motor no funciona	Falta tensión de red / incorrecto	Compruebe la alimentación eléctrica
	Conexión defectuosa	Corregir la conexión
	Cable de alimentación defectuoso	Sustitución (servicio postventa)
	Turbina bloqueada	Limpieza
	Interruptor del motor activado (sobrecalentamiento, bloqueo, fallo de alimentación u otro fallo)	Compruebe, informe al Servicio Posventa
	Motor o flotador defectuoso	Sustitución (SPV)

ANOMALÍA	CAUSA	REMEDIO
2. El motor está en marcha, pero sin bombear	La turbina está obstruida o desgastada	Limpiar/Reemplazar
	Tubería de descarga bloqueada/doblada	Limpiar y eliminar las arrugas
	Tamiz bloqueado	Limpiar
	Ventilación(s) bloqueada(s)	Limpiar
3. El caudal es bajo	Bomba mal purgada (burbuja de aire en la carcasa)	Retire el aire inclinando la bomba
	La tubería de descarga es demasiado pequeña	Diámetro mínimo de 25 mm
4. La bomba se detiene rápidamente	El agua está demasiado sucia	Desconectar y limpiar
	Bomba bloqueada	Desconectar y limpiar
	Protección térmica activada	Compruebe la T° del agua (Véase 2.2 Datos técnicos y 3. Utilización)

6. NORMAS

Este aparato responde a las directivas y normas europeas sobre seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética.

7. ELIMINACIÓN



Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. Sus materiales y componentes son reutilizables. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos, el reciclaje y cualquier forma de valorización de los dispositivos utilizados contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente.

8. GARANTÍA

Sanipuddle está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, sujeto a la instalación, el uso y el mantenimiento de acuerdo con este manual.

1. SICUREZZA

- Questo manuale d'uso e di montaggio contiene istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, l'uso e la manutenzione della pompa.
- Utilizzare la pompa esclusivamente nei campi di applicazione descritti nella documentazione.
- La pompa può essere fatta funzionare solo in perfette condizioni tecniche.
- La pompa di sollevamento deve pompare esclusivamente i liquidi descritti nella documentazione.
- Non superare mai i limiti d'utilizzo definiti nella documentazione.
- Il funzionamento sicuro della pompa è garantito solo se viene utilizzata in conformità con queste istruzioni.
- Utilizzare esclusivamente pezzi originali e riconosciuti dal fabbricante. L'utilizzo di altri pezzi annullerà la responsabilità del fabbricante per ogni eventuale danno ivi derivante.
- Identificazione degli avvisi:

	PERICOLO	Pericolo insito alla tensione elettrica, derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
	AVVISO	Pericolo per la macchina e il suo corretto funzionamento.

2. DESCRIZIONE

2.1 APPLICAZIONE

La pompa **Sanipuddle** è adatta al pompaggio di acque leggermente contaminate da solidi in sospensione (senza pietre) provenienti da uso privato o commerciale.

La dimensione delle particelle in sospensione non deve superare la dimensione **massima di 1 mm**.

AVVISO

	⇒ La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acque reflue contenenti sostanze che attaccano o danneggiano i materiali della pompa. ⇒ La pompa non è omologata per il pompaggio di acque reflue fecali.
--	---

2.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza assorbita P1	300 W
Potenza resa P2	160 W
Tensione	230 V
Frequenza	50-60 Hz

Consumo di corrente nominale	1,3 A
Classe elettrica	I
RMP (gir/min)	2800 min ⁻¹
Indice di protezione	IP68
Max. portata Q _{max}	5,5 m ³ /h
Evacuazione verticale max. H _{max}	7,0 m
Mass. Temperatura del liquido	40 °C
Massima temperatura ammessa ad intermittenza (5 min)	70 °C
Collegamento di scarico	G 1"
Profondità di immersione	5 m
Dimensioni massime delle particelle	1 mm
Tipo di attivazione	Manuale
Cavo di alimentazione	10 m
Peso con cavo	3,77 kg

2.3 MATERIALI

Corpo della pompa	PP GF
Corpo motore	Acciaio Inox
Albero motore	Acciaio Inox
Ruota	PA 6 GF
Tenuta stagna	Carbonio/Ceramica/NBR
Griglia	PE
Viti	Acciaio Inox

2.4 CURVE DI PRESTAZIONI

Vedi pagina 7

2.5 AMBITO DELLA FORNITURA

- Valvola di non ritorno integrata all'uscita di scarico,
- Raccordo di collegamento.

Nota: È disponibile un controllore di livello elettronico opzionale. Vedi il nostro sito web.

2.6 DIMENSIONI

Vedi pagina 7

3. UTILIZZO

PERICOLO



Pompa danneggiata.

Rischio di elettrocuzione!

⇒ Prima della messa in servizio, verificare che la pompa non sia danneggiata esternamente per evitare incidenti con corrente elettrica.

PERICOLO



⇒ Non appendere la pompa dal cavo di alimentazione.

- Collegare un tubo all'uscita di scarico.
- Posizionare la pompa in un livello iniziale dell'acqua di almeno **15 mm per consentire l'adescamento**.
- Il pompaggio inizia quando si inserisce la spina nella presa.

- La griglia di ingresso non deve essere ostruita da fanghi e/o fluidi fibrosi.

PERICOLO



⇒ Anche un apparecchio con funzionamento automatico, come una pompa sommersa, non deve funzionare per un tempo prolungato senza sorveglianza.
⇒ Se si sta lontani dall'unità per un lungo periodo, scollegare la pompa elettricamente.

PERICOLO



Rischio di elettrocuzione!
⇒ È vietato utilizzare la pompa per svuotare bacini, piscine... quando ci sono persone in acqua.

Nota: il funzionamento a secco della pompa è possibile per alcuni minuti. La pompa è dotata di protezione termica a riarmo automatico.

4. MANUTENZIONE

PERICOLO



⇒ Scollegare prima di qualsiasi intervento.

La manutenzione consiste in una verifica e una pulizia della griglia:

1. Girare la pompa.
2. Rimuovere le viti.
3. Pulire la griglia.
4. Rimontare la griglia seguendo la procedura inversa.

5. INCIDENTI, CAUSE, RISOLUZIONI

PERICOLO



⇒ Scollegare prima di qualsiasi intervento.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Il motore non gira	Tensione di rete mancante/non corretta	Controllare la fonte di alimentazione
	Collegamento difettoso	Correggere il collegamento
	Cavo di alimentazione difettoso	Sostituzione (servizio post-vendita)
	Ruota bloccata	Pulizia
	Interruttore automatico motore attivato (surriscaldamento, blocco, mancanza di corrente o altro)	Controllare, informare il Servizio Post-Vendita
	Motore o galleggiante difettoso	Sostituzione (servizio post-vendita)

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
2. Il motore gira, ma non pompa	Ruota intasata o usurata	Pulire/Sostituire
	Tubo di scarico ostruito/piegato	Pulire/Rimuovere le ostruzione
	Ugello di aspirazione bloccato	Pulire
	Sfiato(i) bloccato(i)	Pulire
3. La portata è bassa	Pompa svuotata in modo errato (bolla d'aria nel corpo)	Rimuovere l'aria inclinando la pompa
	Linea di scarico troppo piccola	Diametro minimo di 25 mm
4. La pompa si ferma troppo velocemente	Acqua troppo sporca	Scollegare e pulire
	Pompa bloccata	Scollegare e pulire
	Protezione termica attiva	Controllare il T° dell'acqua (Vedere 2.2 Caratteristiche tecniche e 3. Utilizzo)

6. NORME

Questo apparecchio è conforme alle direttive e normative Europee in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.

7. SMALTIMENTO A FINE VITA



L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

8. GARANZIA

Sanipuddle è garantito per 2 anni dalla data di acquisto, previa installazione, utilizzo e manutenzione in accordo con il presente manuale.

1. SEGURANÇA

- Este manual de serviço e montagem inclui importantes instruções que devem ser respeitadas durante a instalação, funcionamento e manutenção da bomba.
- A bomba só deve ser utilizada nos domínios de aplicação descritos no presente documento.
- A bomba só deve ser explorada num estado tecnicamente irrepreensível. Não operar a bomba parcialmente montada.
- A bomba só deve evacuar os fluidos descritos na presente documentação.
- Nunca ultrapassar os limites de utilização definidos na documentação.
- O funcionamento seguro da bomba só é assegurado se esta for utilizada de acordo com estas instruções.
- A máquina não pode ser transformada ou modificada. As peças sobressalentes e acessórios originais autorizados pelo fabricante servem para fins de segurança. A utilização de outras peças pode anular a responsabilidade pelas consequências daí resultantes.
- Identificação dos avisos:

	PERIGO	caracteriza perigo devido à tensão eléctrica, com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
	AVISO	caracteriza perigo para a máquina e o seu bom funcionamento.

2. DESCRIÇÃO

2.1 APLICAÇÃO

O **Sanipuddle** é indicado para bombear água levemente contaminada com sólidos em suspensão (sem pedras) proveniente de habitações domésticas, da negócios.

O tamanho das partículas suspensas não deve exceder o **tamanho máximo de 1 mm**.

AVISO	
	⇒ A bomba não deve ser utilizada para bombear águas residuais que contenham substâncias que atacam ou danificam os materiais da bomba. ⇒ A bomba não deve ser utilizada para o bombeamento de águas residuais fecais.

2.2 DADOS TÉCNICOS

Potência máxima absorvida P1	300 W
Potência do motor P2	160 W
Tensão	230 V
Frequência	50-60 Hz
Classe eléctrica	I
Consumo da corrente nominal	1,3 A
RPM (rotações/min)	2800 min ⁻¹
Índice de proteção	IP68
Max. portata Qmax	5,5 m ³ /h
Débito máximo Hmax	7,0 m
Temperatura máxima do líquido	40 °C
Temperatura máxima intermitente (5 min)	70 °C
Profundidade de imersão	5 m
Tamanho máx. das partículas	1 mm
Ligação de descarga	G 1"
Tipo de deteção	Manual
Cabo de alimentação	10 m
Peso com cabo	3,77 kg

2.3 MATERIAIS

Corpo da bomba	PP GF
Corpo motor	Aço inoxidável
Eixo do motor	Aço inoxidável
Turbina	PA 6 GF
Estanqueidade	Carbóno/Cerâmico/NBR
Peneira	PE
Parafusos	Aço inoxidável

2.4 CURVA

Ver página 7

2.5 PEÇAS FORNECIDAS

- válvula de retenção integrada na saída de descarga,
- ligação para mangueira.

Nota: Um controlador de nível electrónico está disponível como opção. Ver o nosso sítio web.

2.6 DIMENSÕES

Ver página 7

3. UTILIZAÇÃO

PERIGO	
	Bomba danificada. Perigo de choque eléctrico. ⇒ Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a bomba não tem quaisquer danos externos.

PERIGO	
	⇒ Nunca suspenda a bomba pelo cabo de alimentação.

- Ligar uma mangueira à saída de descarga.
- Coloque a bomba a um nível de água inicial de, pelo menos, **15 mm para não desferrar**.
- O bombeamento é iniciado ao ligar a ficha à tomada.
- A peneira de entrada não deve ser obstruída por lodo e/ou fluidos fibrosos.

PERIGO	
	⇒ Mesmo um dispositivo automático, como uma bomba submersa, não deve funcionar por um longo tempo sem supervisão. ⇒ Se vai estar longe da unidade durante muito tempo, desligue a bomba electricamente.

PERIGO	
	⇒ É proibido usar a bomba para drenar bacias, piscinas... quando houver pessoas na água.

Nota: O funcionamento a seco da bomba é possível durante alguns minutos. A bomba está equipada com proteção térmica de rearme automático.

4. MANUTENÇÃO

PERIGO	
	⇒ Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos na unidade !

A manutenção consiste em verificar e limpar a peneira:

1. Vire a bomba ao contrário.
2. Desaparafuse a peneira.
3. Limpe a peneira.
4. Volte a aparafusar a peneira.

5. INTERVENÇÕES EVENTUAIS

PERIGO	
	⇒ Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos na unidade !

ANOMALIAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
1. O motor não funciona	Falta de tensão / tensão incorreta	Verificar a fonte de alimentação
	Ligação defeituosa	Corrigir a ligação
	Cabo de alimentação defeituoso	Substituição (SPV)
	Roda bloqueada	Limpar
	Disjuntor do motor ativado (sobreaquecimento, bloqueio, defeito de tensão ou outro defeito)	Verificar, contactar o Serviço Pós-Venda
	Motor ou flutuador com defeito	Substituição (SPV)
2. O motor está a funcionar mas não está a bombear	Roda obstruída ou desgastada	Limpar / Substituir
	Conduta de refluxo obstruído / tubo dobrado	Limpar / Remover as dobras
	Bocal de aspiração obstruído	Limpar
	Respiradouro(s) obstruído(s)	Limpar
3. O fluxo é baixo	Bomba incorretamente purgada (bolha de ar na caixa)	Apanhar o ar inclinando a bomba
	Conduta de refluxo muito pequena	Diâmetro mín. de 25 mm
4. A bomba pára muito rapidamente	Água demasiado suja	Desconectar e limpar
	Bomba bloqueada	Desconectar e limpar
	Proteção térmica ativada	Verificar a temperatura da água (ver 2.2 Dados técnicos e 3. Utilização)

6. NORME

Este aparelho responde às directivas e normas europeias sobre a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

7. ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos eléctricos.

Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de resíduos eléctricos e eletrónicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

8. GARANTIA

O **Sanipuddle** tem uma garantia de 2 anos sobre as peças e a mão de obra sob reserva da instalação, utilização e manutenção correctas do aparelho.

1. VEILIGHEID

- Deze gebruikers- en installatiehandleiding bevat belangrijke op te volgen instructies voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het **Sanipuddle** pomp.
- Gebruik het pompstation voor de toepassingen zoals in deze documentatie beschreven worden.
- Het pomp mag enkel worden gebruikt in perfecte technische staat.
- Het pomp mag enkel worden gebruikt om de vloeistoffen die beschreven zijn in deze documentatie te pompen.
- De pomp mag alleen de in deze documentatie beschreven vloeistoffen verpompen.
- Overschrijd nooit de gebruikslimiet beschreven in deze documentatie.
- De veilige werking van de pomp is alleen gewaarborgd wanneer deze wordt gebruikt in overeenstemming met deze instructies.
- Iedere wijziging aan het pompstation maakt de garantie ongeldig. Gebruik enkel originele onderdelen of onderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Bij het gebruik van andere onderdelen is de fabrikant niet verantwoordelijk voor enige hieruit resulterende schade.
- Identificatie van de waarschuwingen :



GEVAAR Gevaren door elektrische spanning die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.



MELDING Risico voor de machine en de werking ervan.

2. BESCHRIJVING

2.1 TOEPASSING

Sanipuddle is geschikt voor het wegpompen van water dat licht verontreinigd is door zwevende vaste deeltjes (geen stenen) die afkomstig zijn uit huishoudens en bedrijven.

De grootte van de zwevende deeltjes mag de **1 mm** niet overschrijden.

MELDING



⇒ De pomp mag niet worden gebruikt om afvalwater weg te pompen dat stoffen bevat die de materialen van de pomp kunnen aantasten of beschadigen.

⇒ De pomp is niet goedgekeurd voor het verpompen van fecaliën houdend afvalwater.

2.2 TECHNISCHE GEGEVENS

Opgenomen motorvermogen P1	300 W
Afgegeven motorvermogen P2	160 W
Spanning	230 V
Frequentie	50-60 Hz
Elektrische Klasse	I
Nominale stroomopname	1,3 A
Beschermingsgraad	IP68
TPM (tr/min)	2800 min ⁻¹
Max. transporthoeveelheid Qmax	5,5 m ³ /h
Max. transporthoogte Hmax	7,0 m
Max. Mediumtemperatuur	40 °C
T° Max. verpompte vloeistof (5 min)	70 °C
Dompeldiepte	5 m
max. grootte van de deeltjes	1 mm
Afvoerdiameter	G 1"
Activeringssysteem	Manueel
Voedingskabel	10 m
Gewicht met kabel	3,77 kg

2.3 MATERIALEN

Pomphuis	PP GF
Motorhuis	Roestvrij staal
As	Roestvrij staal
Waaier	PA 6 GF
Afdichting	Carbon/Keramisch/NBR
Filter	PE
Schroeven	Roestvrij staal

2.4 POMPCURVE

Zie pagina 7

2.5 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

- geïntegreerde terugslagklep bij de afvoer,
- verbindingstuk voor pijp.

Opmerking : een elektronische niveauregelaar is als optie verkrijgbaar. Zie onze website.

2.6 AFMETINGEN

Zie pagina 7

3. GEBRUIK

GEVAAR



Beschadigde pomp.

Gevaar voor elektrische schokken!
⇒ Voor de inbedrijfstelling, controleer de pomp op afwezigheid van externe beschadigingen om ongelukken met de elektrische stroom te voorkomen.

GEVAAR



⇒ Hang de pomp nooit aan de voedingskabel.

- Sluit een slang aan op de uitstroomopening.
- Plaats de pomp in een waterniveau van ten minste **15 mm** om de pomp op gang te brengen.

- Het wegpompen begint als de stekker in het stopcontact wordt gedaan.
- De aanzuiging mag niet verstopt zijn met modder en/of vezelachtige vloeistoffen.

GEVAAR



⇒ Zelfs een apparaat dat automatisch functioneert, zoals een dompelpomp, mag niet lang functioneren zonder toezicht.
 ⇒ Als u lange tijd niet bij het apparaat zult zijn, moet u de pomp elektrisch loskoppelen.

GEVAAR



⇒ Het is verboden om de pomp te gebruiken voor het leegpompen van bassins, zwembaden... wanneer er mensen in het water zijn.

Opmerking: Drooglopen van de pomp is mogelijk voor enkele minuten. De pomp is voorzien van een automatische reset thermische beveiliging.

4. ONDERHOUD

GEVAAR



⇒ Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt !

Het onderhoud bestaat uit een controle en reiniging van de filter :

1. De pomp omkeren.
2. De schroeven eruit halen.
3. De filter schoonmaken.
4. De filter opnieuw installeren door het proces in omgekeerde volgorde uit te voeren.

5. EVENTUELE REPARATIES

GEVAAR



⇒ Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt !

AFWIJKING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
1. De motor draait niet	Ontbrekende / onjuiste netspanning	Stroomtoevoer controleren
	Defecte aansluiting	Aansluiting corrigeren
	Defect snoer	Vervangen (Klantenservice)
	Geblokkeerd wiel	Schoonmaken
	Stroomonderbreker motor geactiveerd (oververhitting, blokkering, storing in de spanning of andere storing)	Controleren, Klantenservice informeren
	Defecte motor of vlotter	Vervangen (Klantenservice)

AFWIJKING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
2. De motor draait maar pompt niet	Wiel verstopt of versleten	Schoonmaken / Vervangen
	Afvoerleiding verstopt / leiding gevouwen	Schoonmaken / vouwen eruit halen
	Zuigmondstuk verstopt	Schoonmaken
	Spuutgat(en) verstopt	Schoonmaken
3. Laag debiet	Pomp niet goed ontluicht (luchtbel in de behuizing)	Ontluchten door de pomp te kantelen
	Afvoerbuis te klein	Minimale diameter 25 mm
4. De pomp stopt te snel	Water te vuil	Uit het stopcontact halen en schoonmaken
	Pomp geblokkeerd	Uit het stopcontact halen en schoonmaken
	Thermische bescherming geactiveerd	De watertemperatuur controleren (Zie 2.2 Technische gegevens en 3. Gebruik)

6. NORMEN

Het apparaat beantwoordt aan de Europese richtlijnen met betrekking tot de veiligheid van elektriciteit en elektromagnetische velden.

7. VERWIJDERING



Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

8. GARANTIE

Het apparaat heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

1. SÄKERHET

- Denna bruksanvisning innehåller grundläggande information som måste beaktas vid installation, drift och underhåll.
- Använd endast pumpen för de syften som beskrivs i denna dokumentation.
- Pumpen ska endast vara i drift när den är i perfekt tekniskt skick.
- Pumpen ska bara pumpa de vätskor som beskrivs i denna dokumentation.
- Överskrid aldrig användningsbegränsningarna som finns angivna i dokumentationen.
- Säkerheten vid användning av pumpen kan endast garanteras om den används på avsett sätt (som beskrivs i dessa anvisningar).
- Alla förändringar eller modifieringar av pumpen gör garantin ogiltig. Använd endast originaldelar. Användning av andra delar kan upphäva tillverkarens ansvar för de resulterande skadorna.
- Identifiering av varningar:

	FARA	Definierar en stor risk förknippad med elektrisk spänning, som kan leda till döden eller allvarlig skada, om den inte undviks.
	LÄGGA MÄRKE TILL	Definierar en fara som kan medföra risk för maskinen och dess funktion, om den inte beaktas.

2. BESKRIVNING

2.1 TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Sanipuddle är avsedd för pumpning av vatten som är lätt förorenat av uppslammade fasta substanser (inte stenar) som kommer från privata eller kommersiella installationer.

Partiklarna får inte vara större än **1 mm**.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	⇒ Pumpen ska inte användas för att pumpa avloppsvatten som innehåller ämnen som angriper eller skadar pumpens material. ⇒ Pumpen är inte godkänd för pumpning avloppsvatten med fekalier.

2.2 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Uttagen effekt P1	300 W
Märkeffek P2	160 W
Spänning	230 V
Frekvens	50-60 Hz

Nominell ström max.	1,3 A
Isolationsklass	I
Rotationshastighet	2800 tr.min ⁻¹
Skyddsklass	IP68
Max flöde Qmax	5,5 m ³ /h
Max lyfthöjd Hmax	7,0 m
Maximal vätsketemperatur	40 °C
Intermittent max. vätsketemperatur (5 min)	70 °C
Maximalt nedsänkingsdjup	5 m
Flottörbrytare	1 mm
Utløppsanslutning	G 1"
Aktiveringstyp	Manuell
Kabellängd	10 m
Vikt inklusive kablar	3,77 kg

2.3 MATERIAL

Pumphus	PP GF
Motorhus	Rostfritt stål
Motorxel	Rostfritt stål
Pumphjul	PA 6 GF
Pumptätning	Kol/keramik/NBR
Silen	PE
Skrubar	Rostfritt stål

2.4 KURVA

Se sidan 7

2.5 MEDFÖLJANDE DELAR

- Integrerad backventil vid utloppsutloppet,
- Slanganslutning.

Obs : En elektronisk nivåregulator finns som tillval. Se vår webbplats.

2.6 DIMENSIONER

Se sidan 7

3. ANVÄNDNING

FARA	
	Pumpen är skadad. Risk för elektrisk stöt! ⇒ Kontrollera innan driftsättning att pumpen inte uppvisar någon yttre skada.
FARA	
	⇒ Häng aldrig upp pumpen i elkabeln.

- Anslut en slang till utloppsutloppet.
- Placera pumpen i en initial vattennivå **på åtminstone 15 mm** för att den ska kunna sättas igång.
- Pumpen startar när du ansluter kontakten i uttaget.
- Inloppssilen får inte vara igensatt av slam och/eller fibrösa vätskor.

FARA	
	⇒ En automatisk anordning, som en dränkbar pump, bör inte köra under långa perioder utan uppsikt. ⇒ Om du ska vara borta från enheten under en längre tid ska du koppla bort pumpen elektriskt.

FARA	
	⇒ Det är förbjudet att använda pumpen för att dränera bassänger, simbassänger... när det finns människor i vattnet.

Obs: Torrkörning av pumpen är möjlig under några minuter. Pumpen är försedd med automatisk återställning av termiskt skydd.

4. UNDERHÅLL

FARA	
	⇒ Koppla bort innan någon åtgärd utförs!

Underhållet består i att kontrollera och rengöra silen :

1. – Vänd pumpen.
2. – Ta bort skruvarna.
3. – Rengör silen.
4. – Sätt tillbaka silen och följ instruktionerna i motsatt ordning.

5. INCIDENTER, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

FARA	
	⇒ Koppla bort innan någon åtgärd utförs!

FEL	ORSAK	LÖSNING
1. Motorn startar inte.	Nätspänning saknas eller är felaktig	Kontrollera strömkällan
	Felaktig anslutning	Åtgärda anslutningen
	Felaktig nätkabel	Byt ut (kundservice)
	Hjulet är blockerat	Rengör
	Motorbrytare aktiverad (överhettning, blockering, spänningsfel eller annat fel)	Kontrollera, informera kundservice
	Fel på motor eller flottör	Byt ut (kundservice)
2. Motorn är igång, men pumpar inte.	Hjulet blockerat eller slitet	Rengör/ersätt
	Utløpsledningen är blockerat/böjd slang	Rengör/ avlägsna böjen
	Igensatt sil	Rengör
3. Lågt flöde	Lufthåll blockerat	Rengör
	Pumpen felaktigt rensad (luftbubbla i huset)	Få ut luften genom att luta pumpen
	För liten utløpsledning	Minsta diameter är 25 mm

FEL	ORSAK	LÖSNING
4. Pumpen stannar för fort	Vattnet för smutsigt	Koppla bort och rengör
	Pumpen blockerad	Koppla bort och rengör
	Det termiska skyddet har löst ut	Kontrollera vattnets temperatur (se 2.2 Tekniska specifikationer och 3. Användning)

6. STANDARDS

Denna enhet uppfyller europeiska direktiv och standarder för elsäkerhet och lågspänning.

7. BORTSKAFFANDE



Utrustningen får inte slängas i hushållssoporna. Den måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektrisk utrustning. Utrustningen består av material och komponenter som kan återvinnas. Bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall, återvinning och alla former av återanvändning av begagnad utrustning bidrar till att bevara vår miljö.

8. GARANTI

Sanipuddle omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installationen, användningen och underhåll överensstämmer med denna bruksanvisning.

1. SIKKERHET

- Denne bruksanvisningen inneholder grunnleggende informasjon som må følges ved installasjon, drift og vedlikehold.
- Pumpen skal bare brukes til slike formål som beskrives i denne veiledningen.
- Den skal bare brukes i helt feilfri tilstand.
- Den skal ikke pumpe andre væsker enn de som beskrives i denne veiledningen.
- Respekter alltid bruksrestriksjonene som defineres i denne dokumentasjonen.
- Brukeren må ta vare på veiledningen.
- Garantien forutsetter at pumpen ikke er modifisert eller ombygd på noen måte. Bruk bare originaldeler eller deler som er anerkjent av produsenten. Hvis det brukes andre deler, tar ikke produsenten ansvar for eventuelle skader.
- Betydningen av advarsler:

	FARE	Betydelig fare ved elektrisk strøm, kan føre til død eller alvorlig personskade.
	VARSEL	Fare som kan skade maskinen og maskinfunksjonene.

2. BESKRIVELSE

2.1 BRUKSOMRÅDE

Sanipuddle egner seg for å pumpe vann lett forurensset med suspenderte faste stoffer (ikke stein), fra bolig- eller handelsinstallasjoner. Størrelsen på de suspenderte partiklene kan ikke være over 1 mm.

VARSEL	
	⇒ Pumpa må ikke brukes til å pumpe avløpsvann med stoffer som angriper eller skader materialene i pumpa. ⇒ Pumpa er ikke godkjent for å pumpe avløpsvann som inneholder ekskrementer.

2.2 TEKNISKE DATA

Effektforbruk P1	300 W
Utgangseffekt P2	160 W
Spennning	230 V
Frekvens	50-60 Hz
Nominell strøm	1,3 A
Isolasjonsklasse	I
Hastighet	2800 tr.min ⁻¹
Kapslingsgrad	IP68
Maksimal ytelse Qmax	5,5 m ³ /h
Vertikalt avløp maks. Hmax	7,0 m
Maksimal væsketemperatur	40 °C
Maks. medietemperatur, kortvarig (5 min)	70 °C

Maks. nedsenkingsdybde	5 m
Maks partikkelstørrelse	1 mm
Utløpskobling	G 1"
Aktiveringstype	Manuell
Lengde Strømkabel	10 m
Vekt inkl. kabler	3,77 kg

2.3 MATERIELL

Pumpehus	PP GF
Veivhus	Rustfritt stål
Drivaksel	Rustfritt stål
Turbin	PA 6 GF
Pumpetetning	Karbon/Keramikk/NBR
Sila	PE
Skruer	Rustfritt stål

2.4 KURVE

Se side 7.

2.5 LEVERINGSOMFANG

- Tilbakeslagsventil integrert i utløpet,
- Kobling for slange.

Notat: En elektronisk nivåregulator er tilgjengelig som ekstrautstyr. Se notatnettstedet.

2.6 DIMENSJONER

Se side 7.

3. BRUK

FARE	
	Skadet pumpe. Elektrisk støt ! ⇒ Sjekk nøye om pumpa har ytre skader før den tas i bruk.
FARE	
	⇒ Heng aldri pumpen i strømkabelen.

- Koble en slange til utløpet.
- Plasser pumpa først i et vannivå **på minst 15 mm** ellers kan den ikke starte opp.
- Pumpen startar når du ansluter kontakten i uttaget.
- Inloppssilen får inte vara igensatt av slam och/eller fibrösa vätskor.

FARE	
	⇒ Ikke en gang et automatisk apparat slik som ei undervannspumpe kan fungere i lengre tid uten tilsyn. ⇒ Hvis du innretter deg etter enheten over lengre tid, kan du forgrene pumpen elektrisk. Hvis du innretter deg etter enheten over lengre tid, kan du forgrene pumpen elektrisk.

FARE	
	⇒ Det er forbudt å bruke pumpen til å drenere bassenger, svømmebassenger... når det er folk i vannet.

Merk: Tørrkjøring av pumpen er mulig i noen minutter. Pumpen er utstyrt med automatisk tilbakestilling av termisk beskyttelse.

4. VEDLIKEHOLD

FARE	
	Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

Vedlikeholdet består i å sjekke og rense sila:

1. Snu pumpa opp ned.
2. Ta ut skruene.
3. Rens sila.
4. Monter sila, sett inn skruene og snu pumpa tilbake igjen.

5. FEIL, ÅRSAKER OG TILTAK

FARE	
	⇒ Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

FEIL	ÅRSAK	TILTAK
1. Motoren går ikke.	Feil eller ingen spenning i strømtilførselen.	Sjekk strømkilden.
	Defekte kontakter.	Fiks kontaktene.
	Defekt strømkabel.	Erstatningsutstyr (kunderstøtte).
	Sperret hjul.	Rens.
	Skillebryteren til motoren aktivert (overoppheting, blokkering, strømsvikt eller andre feil).	Sjekk, informer kundestøtte.
2. Motoren går, men pumper ikke.	Motor eller flottør defekt.	Erstatningsutstyr (kunderstøtte).
	Blokkert eller slitt hjul.	Rens/bytt.
	Utløpskanalen blokkert/røret bøyd.	Rens/Rett ut røret.
	Sikten blokkert.	Vask.
3. Svak væskestrøm	Lufteåpning(er) blokkert.	Vask.
	Pumpa er ikke korrekt luftet ut (luftbobler i pumpehuset).	Slipp ut luft ved å vippe på pumpa.
	For liten utløpskanal.	Diameter minst 25 mm.
4. Pumpa stopper for fort.	For skittent vann.	Koble pumpa fra strøm og rens den.
	Blokkert pumpe.	Koble pumpa fra strøm og rens den.
	Varmebeskyttelsen har låst seg.	Mål T° i vannet (se 2.2 Tekniske data og 3. Bruk).

6. STANDARDER

Dette apparatet samsvarer med europeiske direktiver og standarder om sikkerhet ved svakstrøm.

7. AVFALLSHÅNDTERING



De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter.

Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse.

8. GARANTI

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

1. AN TOÀN

- Tài liệu hướng dẫn vận hành sau cung cấp các lưu ý cơ bản cho quy trình lắp đặt, vận hành và bảo dưỡng.
- Chỉ được dùng máy bơm cho các phạm vi áp dụng có nêu trong tài liệu này.
- Chỉ được vận hành thiết bị trong điều kiện lý tưởng.
- Chỉ được dùng máy bơm để bơm các chất lỏng có nêu trong tài liệu này.
- Tuyệt đối không vượt giới hạn sử dụng được nêu trong tài liệu này.
- Người dùng phải làm theo hướng dẫn sử dụng này để đảm bảo an toàn trong quá trình vận hành máy bơm.
- Bất kỳ sự biến đổi và / hoặc sửa đổi nào của thiết bị đều làm mất hiệu lực bảo hành. Các phụ tùng gốc và linh kiện được nhà sản xuất cho phép sử dụng đều có mục đích đảm bảo an toàn. Các thiết bị do sử dụng các phụ tùng khác có thể làm vô hiệu hóa bảo hành.
- Nhận biết cảnh báo:

 NGUY HIỂM	Nguy cơ điện Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro cao, nếu không tránh được, có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nặng.
 CHÚ Ý	Thuật ngữ này mô tả các mối nguy hại có thể xảy ra với thiết bị và quá trình vận hành tiêu chuẩn của máy.

2. MÔ TẢ

2.1 PHẠM VI SỬ DỤNG

Sanipuddle thích hợp cho việc dẫn nước ô nhiễm nhẹ, có chất rắn lơ lửng (không có đá lớn) từ các hộ nhà riêng hoặc khu thương mại.

Kích cỡ của chất rắn lơ lửng không được vượt quá 1 mm.

CHÚ Ý

	⇒ Không được dùng máy bơm để dẫn nước thải có chứa vật chất có thể tấn công hoặc gây thiệt hại đến nguyên vật liệu của máy bơm. ⇒ Không được phép dùng máy bơm để dẫn nước thải có chứa phân.
--	--

2.2 THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Công suất danh định P1	300 W
Công suất ra P2	160 W

Điện áp	230 V
Tần số	50-60 Hz
Công suất đầu vào	1.3 A
Cấp độ bảo vệ điện	I
Tốc độ xoay	2800 rpm
Chỉ số chống xâm nhập	IP68
Lưu lượng thoát nước tối đa Qmax	5.5 m³/h
Chiều cao thoát nước tối đa Hmax	7.0 m
Nhiệt độ tối đa của chất lỏng	40 °C
Nhiệt độ tối đa cho phép 5 phút	70 °C
Độ sâu chìm tối đa	5 m
Kích cỡ tối đa của hạt	1 mm
Khớp nối ống thoát nước	G 1"
Công tắc nổi	Không có
Dây cáp nguồn	10 m
Trọng lượng kèm dây cáp	3.77 kg

2.3 NGUYÊN VẬT LIỆU

Các-te bơm	Polypropylene (Nhựa PP)
Các-te động cơ	Thép không gỉ
Trục động cơ	Thép không gỉ
Đinh vít	Thép không gỉ
Bánh xe chạy	PA 6
Sinh màn lọc	PE

2.4 KÍCH THƯỚC

Xem trang 7

2.5 DANH SÁCH PHỤ TÙNG ĐƯỢC CẤP

- van một chiều tích hợp trong cửa xả,
- kết nối đường ống.

2.6 ĐƯỜNG CONG BƠM

Xem trang 7

3. THIẾT LẬP

NGUY HIỂM

Máy bơm bị hư hỏng.

Nguy cơ điện giật!



Trước khi chạy thử máy, hãy kiểm tra máy bơm để đảm bảo không có thiệt hại bên ngoài (ví dụ như thiệt hại do vận chuyển).

NGUY HIỂM



⇒ Không bao giờ treo máy bơm bằng cáp điện...

- Kết nối ống với cửa xả.

Máy bơm khởi động khi dây nguồn được cắm vào ổ điện.

- Không được để màn lọc đầu vào bị tắc nghẽn bởi

bùn và/hoặc các vật chất làm bằng thổ sỏi.

Không được để máy hoạt động trong thời gian quá lâu khi không có giám sát, cho dù thiết bị tự động vận hành như máy bơm chìm.

Lưu ý: Đặt máy bơm ở mực nước ban đầu, ít nhất 15 mm để mỗi nước.

NGUY HIỂM



⇒ Không được để máy hoạt động trong thời gian quá lâu khi không có giám sát, cho dù thiết bị tự động vận hành như máy bơm chìm.

⇒ Nếu bạn không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, hãy rút phích cắm điện của máy bơm.

NGUY HIỂM



⇒ Không được sử dụng máy bơm để hút nước bồn rửa mặt, bể bơi ... khi có người ở dưới nước.

Lưu ý: Có thể chạy khô máy bơm trong vài phút. Máy bơm được trang bị bảo vệ nhiệt đặt lại tự động.

4. BẢO DƯỠNG

NGUY HIỂM



⇒ Ngắt kết nối nguồn điện trước khi thực hiện thao tác lên thiết bị!

Quy trình bảo dưỡng bao gồm bước kiểm tra và bước làm vệ sinh màn lọc:

1. Lật máy bơm.
2. Tháo vít.
3. Làm vệ sinh màn lọc.
4. Lắp ráp lại bộ lọc bằng cách làm theo quy trình ngược lại

5. LỖI, NGUYÊN NHÂN VÀ KHẮC PHỤC

NGUY HIỂM



⇒ Ngắt kết nối nguồn điện trước khi thực hiện thao tác lên thiết bị!

LỖI	NGUYÊN NHÂN	KHẮC PHỤC
1. Mô-tơ không xoay	Điện áp nguồn bị thiếu hoặc sai	Kiểm tra nguồn điện
	Mối nối bị lỏng	Chỉnh mối nối
	Dây cáp nguồn bị lỏng	Thay dây cáp (Dịch vụ khách hàng)
	Cánh quạt bị tắc nghẽn	Làm vệ sinh
	Chế độ bảo vệ mô-tơ kích hoạt (quá tải nhiệt, tắc nghẽn, lỗi điện áp hoặc lỗi khác)	Kiểm tra, thông báo Dịch vụ khách hàng
	Lỗi mô-tơ	Thay mô-tơ (Dịch vụ khách hàng)
2. Mô-tơ xoay, nhưng không truyền động	Cánh quạt bị tắc nghẽn hoặc mòn	Làm vệ sinh / Thay cánh quạt
	Ống thoát nước bị tắc nghẽn/ống đeo bị xoắn	Làm vệ sinh/Gỡ xoắn cho ống
	Màn lọc bị tắc nghẽn	Làm vệ sinh
3. Lưu lượng nạp quá thấp	Máy bơm không được thông gió đúng cách (có bọt khí trong các-te)	Loại bỏ không khí bằng cách lật nghiêng máy bơm
	Đường kính ống thoát nước quá nhỏ	Đường kính tối thiểu 25 mm
4. Máy bơm ngừng quá nhanh	Nước quá bẩn	Gỡ phích cắm và làm vệ sinh
	Máy bơm bị tắc nghẽn	Gỡ phích cắm và làm vệ sinh
	Chế độ bảo vệ nhiệt đang bật	Kiểm tra nhiệt độ nước (xem mục 2.2 THÔNG SỐ KỸ THUẬT và 3. THIẾT LẬP)

6. TIÊU CHUẨN

Thiết bị này tuân thủ chỉ thị và tiêu chuẩn châu Âu về an toàn điện và tương thích điện từ.

7. TIÊU HỦY



Không được vứt bỏ thiết bị này như chất thải sinh hoạt. Phải tiêu hủy thiết bị ở địa điểm tái chế rác thải điện. Các nguyên vật liệu và thành phần của thiết bị có thể được tái sử dụng. Tiêu hủy rác thải điện và điện tử, tái chế và phục hồi bất kỳ dụng cụ, thiết bị cũ nào cũng đều góp phần vào công tác bảo vệ môi trường.

8. BẢO HÀNH

Sanipuddle được bảo hành 2 năm, áp dụng cho phụ tùng và dịch vụ chỉnh sửa cách thiết lập và cách sử dụng thiết bị.

SERVICE HELPLINES

France

Tél : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19
www.sfa.fr

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671
www.saniflo.co.uk

Ireland

Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093
www.saniflo.ie

Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90
www.sanibroy.de

Italia

Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200
www.sanitrit.it

España

Tfno: +34 93 544 60 76
www.sfa.es

Portugal

Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75
www.sfasanibroy.ch

Benelux

Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabeneluxbv.nl

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Norge

Tlf: +46 (0)8 404 15 30
service@saniflo.se

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16
www.sfapoland.pl

РОССИЯ

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51
www.sfa.ru

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856
www.sanibroy.cz

România

telefon: +40 724 365 543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88
www.sanihydro.com.tr

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970
sfachina.cn

Brazil

Tel: (11) 3052-2292
www.sanitrit.com.br

Australia

Phone: +1300 554 779
Fax: +61.2.9882.6950
technical@saniflo.com.au

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028
www.saniflo.co.za

Service information : www.sfa.biz

